

PD03 - Best Translation of PD3 To Feature At EpicureanFriends?

Post by "Don" of July 17, 2023 at 7:07 PM

[Quote from Nate](#)

[Quote from Don](#)

And a mountain could be a metaphorical boundary marker, too.

That's a great point: that imagery might even convey the idea of a *summit*, which might be interesting if we consider the bottom of the mountain to be the *summit of pleasure* and the top of the mountain to be the *peak of pain*.

I'll keep that in mind and keep an eye out for "summit" or "some extent of a mountain" elsewhere.

[Quote from Nate](#)

Epicurus explicitly refers to the "greatest extent of pain" as a "mountain peak" in KD4, so I'm deferring to him

And this is *exactly* why I advocate for not reading the [Principal Doctrines](#) as discrete "sayings." They have to be read as a coherent text, or at least in sections. These metaphors and such that [Eikadistes](#) is finding or pointing out are/were completely lost if you read 1, 2, then 3 then 4. We have to read them as a text just like the letters.